

¹On that night could not the king sleep, and he commanded to bring the book of records of the chronicles; and they were read before the king.²And it was found written, that Mordecai had told of Bigthana and Teresh, two of the king's chamberlains, the keepers of the door, who sought to lay hand on the king Ahasuerus.³And the king said, What honour and dignity hath been done to Mordecai for this? Then said the king's servants that ministered unto him, There is nothing done for him.⁴And the king said, Who is in the court? Now Haman was come into the outward court of the king's house, to speak unto the king to hang Mordecai on the gallows that he had prepared for him.⁵And the king's servants said unto him, Behold, Haman standeth in the court. And the king said, Let him come in.⁶So Haman came in. And the king said unto him, What shall be done unto the man whom the king delighteth to honour? Now Haman thought in his heart, To whom would the king delight to do honour more than to myself? And Haman answered the king, For the man whom the king delighteth to honour,⁸Let the royal apparel be brought which the king useth to wear, and the horse that the king rideth upon, and the crown royal which is set upon his head:⁹And let this apparel and horse be delivered to the hand of one of the king's most noble princes, that they may array the man withal whom the king delighteth to honour, and bring him on horseback through the street of the city, and proclaim before him, Thus shall it be done to the man whom the king delighteth to

¹فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ طَارَ تَوْمُ الْمَلِكِ، فَأَمَرَ يَأْنَ يُؤْتَى بِسِفْرِ تَذْكَارِ أَجْبَارِ الْآيَامِ فَقُرِئَتْ أَمَامَ الْمَلِكِ.²فَوُجِدَ مَكْتُوبًا مَا أَخْبَرَ بِهِ مُرْدَخَايَ عَنْ يُعْتَانَا وَتَرَشَ حَصِييِ الْمَلِكِ خَارِسِي الْبَابِ اللَّذَيْنِ طَلَبَا أَنْ يَمْدَا أُيْدِيَهُمَا إِلَى الْمَلِكِ أَحْسَوْبُرُوشَ.³فَقَالَ الْمَلِكُ، أَيْتُهُ كَرَامَةٍ وَعَظْمَةٍ عَمِلَتْ لِمُرْدَخَايَ لِأَجْلِ هَذَا. فَقَالَ غِلْمَانُ الْمَلِكِ الَّذِينَ يَخْدُمُونَهُ، لَمْ يُعْمَلْ مَعَهُ شَيْءٌ.⁴فَقَالَ الْمَلِكُ، مَنْ فِي الدَّارِ. وَكَانَ هَامَانُ قَدْ دَخَلَ دَارَ بَيْتِ الْمَلِكِ الْخَارِجِيَّةِ لِيُكَلِّمَ الْمَلِكَ أَنْ يُصَلِّبَ مُرْدَخَايَ عَلَى الْحَشَبَةِ الَّتِي أَعَدَّهَا لَهُ.⁵فَقَالَ غِلْمَانُ الْمَلِكِ لَهُ، هُوَذَا هَامَانُ وَاقِفٌ فِي الدَّارِ. فَقَالَ الْمَلِكُ، لِيَدْخُلْ.⁶وَلَمَّا دَخَلَ هَامَانُ قَالَ لَهُ الْمَلِكُ، مَاذَا يُعْمَلُ لِرَجُلٍ يُسَرُّ الْمَلِكُ يَأْنَ يُكْرَمَهُ. فَقَالَ هَامَانُ فِي قَلْبِهِ، مَنْ يُسَرُّ الْمَلِكُ يَأْنَ يُكْرَمَهُ أَكْثَرَ مِنِّي.⁷فَقَالَ هَامَانُ لِلْمَلِكِ، إِنَّ الرَّجُلَ الَّذِي يُسَرُّ الْمَلِكُ يَأْنَ يُكْرَمَهُ⁸يَأْتُونَ بِاللِّبَاسِ السُّلْطَانِيِّ الَّذِي يَلْبِسُهُ الْمَلِكُ، وَبِالْقَرَسِ الَّذِي يَرْكَبُهُ، الْمَلِكُ وَيَتَّجِ الْمَلِكُ الَّذِي يُوصَعُ عَلَى رَأْسِهِ،⁹وَيُدْفَعُ اللَّبَاسُ وَالْقَرَسُ لِرَجُلٍ مِنْ رُؤَسَاءِ الْمَلِكِ الْأَشْرَافِ، وَيُلْبِسُونَ الرَّجُلَ الَّذِي سَرَّ الْمَلِكُ يَأْنَ يُكْرَمَهُ وَيَرْكَبُونَهُ عَلَى الْقَرَسِ فِي سَاحَةِ الْمَدِينَةِ، وَيَتَّادُونَ قُدَّامَهُ، هَكَذَا يُصْنَعُ لِلرَّجُلِ الَّذِي يُسَرُّ الْمَلِكُ يَأْنَ يُكْرَمَهُ.¹⁰فَقَالَ الْمَلِكُ لِهَامَانَ، أَسْرِعْ وَخِذِ اللَّبَاسَ وَالْقَرَسَ كَمَا تَكَلَّمْتَ وَأَفْعَلْ هَكَذَا لِمُرْدَخَايَ الْيَهُودِيِّ الْجَالِسِ فِي بَابِ الْمَلِكِ. لَا تَسْفُطْ شَيْءٌ مِنْ جَمِيعِ مَا قُلْتَهُ.¹¹فَأَخَذَ هَامَانُ اللَّبَاسَ وَالْقَرَسَ وَالْبَسَ مُرْدَخَايَ وَأَرْكَبَهُ فِي سَاحَةِ الْمَدِينَةِ وَتَادَى قُدَّامَهُ، هَكَذَا يُصْنَعُ لِلرَّجُلِ الَّذِي يُسَرُّ الْمَلِكُ يَأْنَ يُكْرَمَهُ.¹²وَرَجَعَ مُرْدَخَايَ إِلَى بَابِ الْمَلِكِ. وَأَمَّا هَامَانُ فَأَسْرَعَ إِلَى بَيْتِهِ تَائِبًا وَمُغَطًى الرَّأْسِ.¹³وَقَصَّ هَامَانُ عَلَى زَوْجَتِهِ وَجَمِيعِ أَجْبَائِهِ كُلِّ مَا أَصَابَهُ. فَقَالَ لَهُ حُكَمَاؤُهُ وَزَرَئُشُ زَوْجَتُهُ، إِذَا كَانَ مُرْدَخَايَ الَّذِي ابْتَدَأَتْ تَسْفُطُ قُدَّامَهُ مِنْ تَسْلِ الْيَهُودِ، فَلَا تَقْدِرُ عَلَيْهِ، بَلْ تَسْفُطُ قُدَّامَهُ سُفُوطًا.¹⁴وَفِيمَا هُمْ يُكَلِّمُونَهُ وَصَلَ خَصِيَّانُ الْمَلِكِ وَأَسْرَعُوا لِلْإِثْنَانِ بِهَامَانَ إِلَى الْوَلِيمَةِ الَّتِي عَمِلَتْهَا أَسْتِيرُ.

honour.¹⁰ Then the king said to Haman, Make haste, and take the apparel and the horse, as thou hast said, and do even so to Mordecai the Jew, that sitteth at the king's gate: let nothing fail of all that thou hast spoken.¹¹ Then took Haman the apparel and the horse, and arrayed Mordecai, and brought him on horseback through the street of the city, and proclaimed before him, Thus shall it be done unto the man whom the king delighteth to honour.¹² And Mordecai came again to the king's gate. But Haman hasted to his house mourning, and having his head covered.¹³ And Haman told Zeresh his wife and all his friends every thing that had befallen him. Then said his wise men and Zeresh his wife unto him, If Mordecai be of the seed of the Jews, before whom thou hast begun to fall, thou shalt not prevail against him, but shalt surely fall before him.¹⁴ And while they were yet talking with him, came the king's chamberlains, and hasted to bring Haman unto the banquet that Esther had prepared.